

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
96/C 202/01	Ecu	1
96/C 202/02	Permanente openbare inschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 570/88 van de Commissie van 16 februari 1988 betreffende de verkoop tegen verlaagde prijs van boter en de toekenning van steun voor boter en boterconcentraat bestemd voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen	2
96/C 202/03	Permanente openbare inschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 570/88 van de Commissie van 16 februari 1988 betreffende de verkoop tegen verlaagde prijs van boter en de toekenning van steun voor boter en boterconcentraat bestemd voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen	3
96/C 202/04	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelprodukten)	4
96/C 202/05	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelprodukten)	4
96/C 202/06	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelprodukten)	5
96/C 202/07	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelprodukten)	5
96/C 202/08	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.727 — BP/Mobil) ⁽¹⁾	6
96/C 202/09	Steunmaatregelen van de Staten — C 43/95 (ex NN 73/94) — Italië (Lazio)	7



Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

II *Vorbereidende besluiten*

Commissie

96/C 202/10	Gewijzigd voorstel voor een beschikking van de Raad tot invoering van een communautair actieprogramma voor civiele bescherming ⁽¹⁾	9
-------------	---	---

III *Bekendmakingen*

Commissie

96/C 202/11	Phare — Meet-, controle- en toezichtuitrusting — Bericht van aanbesteding uitgeschreven door de Europese Commissie namens de regering van Tsjechië in het kader van het programma Phare	15
96/C 202/12	Phare — Algemeen tariefsysteem — Bericht van aanbesteding uitgeschreven door de Europese Commissie namens de Regering van Polen voor een in het bestek van het programma Phare gefinancierd project	15
96/C 202/13	Inbreuk op intellectuele-eigendomsrechten voor textiel- en kledingproducten door middel van vervalsing met betrekking tot de Europese industrie — Openbare procedure	17
96/C 202/14	Potentiële risico's van overlading en andere frauduleuze praktijken na het van kracht worden van de Douane-Unie EG-Turkije in de textiel- en kledingsector — Openbare procedure	18
96/C 202/15	Euro Info Centres — Assistentie en audit — Openbare procedure	19



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

11 juli 1996

(96/C 202/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	39,4813	Finse mark	5,85361
Deense kroon	7,38088	Zweedse kroon	8,38965
Duitse mark	1,91609	Pond sterling	0,807893
Griekse drachme	301,061	US-dollar	1,25547
Peseta	161,126	Canadese dollar	1,71785
Franse frank	6,48323	Yen	138,553
Iers pond	0,787620	Zwitserse frank	1,58390
Lire	1928,42	Noorse kroon	8,18375
Gulden	2,15049	IJslandse kroon	84,4552
Oostenrijkse schilling	13,4850	Australische dollar	1,57307
Escudo	196,744	Nieuwzeelandse dollar	1,82348
		Zuidafrikaanse rand	5,45500

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „ccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telexapparaat met automatische beantwoorder (nr. 21791) en een telekopieerapparaat met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30.12.1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4.7.1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23.12.1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23.12.1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20.12.1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20.12.1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30.10.1981, blz. 1).

Permanente openbare inschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 570/88 van de Commissie van 16 februari 1988 betreffende de verkoop tegen verlaagde prijs van boter en de toekenning van steun voor boter en boterconcentraat bestemd voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen

(96/C 202/02)

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 55 van 1 maart 1988, bladzijde 31)

Inschrijving nr. 185

Datum van het besluit van de Commissie: 17 juni 1996

(in ecu/100 kg)

Formule			A/C—D		B	
Verwerkingmethode			Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen	Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen
Minimum- verkooprij	Boter ≥ 82 %	in ongewijzigde staat	—	—	—	—
		concentraat	—	—	—	—
Verwerkingszekerheid	in ongewijzigde staat		—		—	
	concentraat		—		—	
Maximum- steunbedrag	Boter ≥ 82 %		125	121	125	121
	Boter < 82 %		120	116	—	—
	Boterconcentraat		154	150	154	150
	Room		—	—	54	—
Verwerkings- zekerheid	Boter		145	—	145	—
	Boterconcentraat		180	—	180	—
	Room		—	—	61	—

Permanente openbare inschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 570/88 van de Commissie van 16 februari 1988 betreffende de verkoop tegen verlaagde prijs van boter en de toekenning van steun voor boter en boterconcentraat bestemd voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen

(96/C 202/03)

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 55 van 1 maart 1988, bladzijde 31)

Inschrijving nr. 186

Datum van het besluit van de Commissie: 1 juli 1996

(in ecu/100 kg)

Formule			A/C—D		B	
Verwerkingsmethode			Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen	Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen
Minimum- verkoop prijs	Boter ≥ 82 %	in ongewijzigde staat	—	—	—	—
		concentraat	—	—	—	—
Verwerkingszekerheid		in ongewijzigde staat	—		—	
		concentraat	—		—	
Maximum- steunbedrag	Boter ≥ 82 %		125	121	—	121
	Boter < 82 %		—	116	—	—
	Boterconcentraat		154	150	154	150
	Room		—	—	54	—
Verwerkings- zekerheid	Boter		145	—	—	—
	Boterconcentraat		180	—	180	—
	Room		—	—	61	—

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelprodukten)

(96/C 202/04)

(Zie de mededeling in Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 360 van 21 december 1982, bladzijde 43)

(in ecu/100 kg)

Permanente openbare inschrijving	Inschrijvingsnummer	Datum van het besluit van de Commissie	Maximumsteunbedrag	Bestemmingszekerheid
Verordening (EEG) nr. 429/90 van de Commissie van 20 februari 1990 betreffende de toekenning, via openbare inschrijving, van steun voor boterconcentraat voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (PB nr. L 45 van 21. 2. 1990, blz. 8)	145	17. 6. 1996	179	203

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelprodukten)

(96/C 202/05)

(Zie de mededeling in Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 360 van 21 december 1982, bladzijde 43)

(in ecu/100 kg)

Permanente openbare inschrijving	Inschrijvingsnummer	Datum van het besluit van de Commissie	Maximumaankoopprijs
Verordening (EEG) nr. 1589/87 van de Commissie van 5 juni 1987 inzake de aankoop, via inschrijving, van boter door de interventiebureaus (PB nr. L 146 van 6. 6. 1987, blz. 27)	198	17. 6. 1996	295,38

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelprodukten)

(96/C 202/06)

(Zie de mededeling in Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 360 van 21 december 1982, bladzijde 43)

(in ecu/100 kg)

Permanente openbare inschrijving	Inschrijvingsnummer	Datum van het besluit van de Commissie	Maximumsteunbedrag	Bestemmingszekerheid
Verordening (EEG) nr. 429/90 van de Commissie van 20 februari 1990 betreffende de toekenning, via openbare inschrijving, van steun voor boterconcentraat voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (PB nr. L 45 van 21. 2. 1990, blz. 8)	146	1. 7. 1996	179	203

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelprodukten)

(96/C 202/07)

(Zie de mededeling in Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 360 van 21 december 1982, bladzijde 43)

(in ecu/100 kg)

Permanente openbare inschrijving	Inschrijvingsnummer	Datum van het besluit van de Commissie	Maximumaankoopprijs
Verordening (EEG) nr. 1589/87 van de Commissie van 5 juni 1987 inzake de aankoop, via inschrijving, van boter door de interventiebureaus (PB nr. L 146 van 6. 6. 1987, blz. 27)	199	1. 7. 1996	295,38

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak nr. IV/M.727 — BP/Mobil)**

(96/C 202/08)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 5 juli 1996 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad⁽¹⁾ waarin is medegedeeld dat de onderneming BP Company plc (BP) en Mobil Corporation (Mobil) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijke zeggenschap verkrijgen over een nieuw opgerichte gemeenschappelijke onderneming.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:
 - BP: winning en produktie van olie en gas, raffinage, verkoop, levering en transport van olie en olieprodukten en vervaardiging en verkoop van petrochemische produkten;
 - Mobil: winning en produktie van olie en gas, raffinage, verkoop, levering en transport van olie en olieprodukten, specialiteiten en plastic verpakkingsfolie.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax (faxnummer (32-2) 296 43 01/296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.727 — BP/Mobil aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB nr. L 395 van 30. 12. 1989. Verordening gerecificeerd in PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

C 43/95 (ex NN 73/94)

Italië (Lazio)

(96/C 202/09)

*(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap)***Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag aan de andere Lid-Statens en overige belanghebbenden betreffende de steun welke Italië (Lazio) heeft besloten te verlenen aan landbouwcoöperaties en -bedrijven in moeilijkheden**

Bij onderstaand schrijven heeft de Commissie de Italiaanse regering in kennis gesteld van haar besluit om de door haar ten aanzien van de steun ingeleide procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag te sluiten.

„Bij schrijven van 14 juli 1994 heeft de Permanente Vertegenwoordiging van Italië bij de Europese Unie de Commissie, overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het Verdrag, in kennis gesteld van bovengenoemde regionale wet.

Bij schrijven van 31 mei 1995 hebben de Italiaanse autoriteiten, in antwoord op het verzoek van de Commissie van 8 augustus 1994 en van 10 november 1994, aanvullende inlichtingen verstrekt.

De wet is gewijzigd en opnieuw goedgekeurd op 14 september 1994, en op 31 oktober 1994 bekendgemaakt als regionale wet nr. 52.

De Commissie heeft bij schrijven van 7 november 1995 de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag ingeleid ten aanzien van de in de wet vervatte steunmaatregelen en heeft de Italiaanse regering aangemaand haar opmerkingen te maken.

Ook de andere Lid-Statens en de overige belanghebbenden zijn verzocht hun opmerkingen mede te delen⁽¹⁾.

De andere Lid-Statens en de overige belanghebbenden hebben geen enkele opmerking gemaakt.

Bij schrijven van 15 december 1995, 12 februari 1996, 21 februari 1996 en 28 februari 1996 hebben de Italiaanse autoriteiten de volgende nadere gegevens medegedeeld:

1. Er is geen steun verleend op basis van Regionale Wet nr. 52 van 31 oktober 1994.

2. Wet nr. 52/94 is op 19 januari 1996 door de regio Lazio in die zin gewijzigd dat:

— de steun van maximaal 50 % van de passiva op de balansen van de coöperaties of de consortia, in geval van een fusie van coöperaties of de opnemings ervan in een groter geheel (artikel 4, lid 1), is afgeschaft;

— de steun ter consolidering van kostenverhogende passiva van coöperaties en consortia (artikel 1, lid 1), naar analogie met de steun aan de landbouwbedrijven (artikel 1, lid 2), slechts zal worden toegekend ter consolidering van kostenverhogende passiva die het gevolg zijn van investeringen.

3. De steun, in de vorm van een rentesubsidie, zal voor de coöperaties voor maximaal 80 % en voor de landbouwbedrijven voor maximaal 65 % van de investering kunnen worden verleend. Op basis van de door de Italiaanse autoriteiten medegedeelde berekeningsgegevens zal de steun niet meer bedragen dan 35 % van de voor financiering in aanmerking komende investering.

De Italiaanse autoriteiten hebben voorts de verbintenis aangegaan dat het gecumuleerde subsidie-equivalent van de steun die eventueel is toegekend toen de leningen werden aangegaan en van de betrokken steun niet hoger zal zijn dan de over het algemeen door de Commissie geaccepteerde percentages, namelijk: voor investeringen voor de basisproductie in de landbouw 35 % (75 % in probleemgebieden als bedoeld in Richtlijn 75/268/EEG) en 55 % voor investeringen voor verwerking of afzet van landbouwprodukten. De Italiaanse autoriteiten bevestigen dat bij de investeringen de door de Commissie ingestelde sectoriële beperkingen in acht zijn genomen die golden toen de steun voor die investeringen is vastgesteld.

⁽¹⁾ PB nr. C 327 van 7. 12. 1995.

4. De steun zal slechts worden verleend aan coöperaties of landbouwbedrijven met een gegarandeerde levensvatbaarheid, vooral wanneer de financiële lasten in verband met bestaande leningen zo omvangrijk zijn dat het bestaan van de landbouwbedrijven in gevaar kan komen of dat de bedrijven failliet zouden kunnen gaan.

Onder de genoemde voorwaarden zijn de steunmaatregelen in overeenstemming met de betrokken criteria van de Commissie. Zij komen derhalve, als maatregelen om

de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid of van regionale economieën te vergemakkelijken zonder het handelsverkeer zodanig te veranderen dat het gemeenschappelijke belang wordt geschaad, in aanmerking voor de in artikel 92, lid 3, onder c), van het Verdrag vastgestelde uitzondering.

De Commissie heeft derhalve besloten om de procedure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van de betrokken steunmaatregelen te sluiten.”

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Gewijzigd voorstel voor een beschikking van de Raad tot invoering van een communautair actieprogramma voor civiele bescherming (¹)

(96/C 202/10)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(96) 219 def. — 95/0098(CNS)

(Door de Commissie overeenkomstig artikel 189 A, lid 2, van het EG-Verdrag ingediend op 8 mei 1996)

⁽¹⁾ PB nr. C 142 van 8. 6. 1995, blz. 19.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Overweging 2 bis (nieuw)

Overwegende dat meer aandacht voor de milieu-aspecten ertoe kan bijdragen dat veel rampen worden voorkomen, met name natuurrampen zoals overstromingen;

Overweging 4

Overwegende dat met de invoering van een communautair actieprogramma zal worden bijgedragen tot een nog doeltreffender samenwerking op dit gebied, en dat een dergelijk programma voor een groot deel met behulp van de op dit gebied opgedane ervaring opgebouwd moet worden;

Overwegende dat met de invoering van een communautair actieprogramma zal worden bijgedragen tot een nog doeltreffender samenwerking op dit gebied en tot de verdere ontwikkeling van de sinds 1987 aangenomen resoluties: dat een dergelijk programma voor een groot deel met behulp van de op dit gebied opgedane ervaring opgebouwd en verder ontwikkeld moet worden;

Overweging 4 bis (nieuw)

Overwegende dat de geografische, orografische en sociale en economische kenmerken van de afgelegen en ultraperifere gebieden van de Unie tot gevolg hebben dat hulp en interventiemiddelen bij ernstige risico's moeilijker ter bestemming kunnen worden gebracht;

Overweging 5

Overwegende hoe belangrijk maatregelen ter voorbereiding van de voor civiele bescherming en bij spoedeisende milieuproblemen verantwoordelijke instanties in de Lid-Staten zijn om te bereiken dat deze beter op hun taak zijn berekend;

Overwegende hoe belangrijk maatregelen ter voorbereiding van de voor civiele bescherming en bij spoedeisende milieuproblemen verantwoordelijke instanties in de Lid-Staten zijn om te bereiken dat deze beter op hun taak zijn berekend; dat behalve openbare instanties ook andere organisaties of instanties vaak een belangrijke rol bij de civiele bescherming spelen en derhalve in staat moeten worden gesteld aan het programma deel te nemen;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Overweging 6

Overwegende dat het eveneens belangrijk is het nodige voor de Europese burger te doen, met name om te bereiken dat deze zich zelf beter gaat beschermen;

Overwegende dat het eveneens belangrijk is de nodige concrete maatregelen voor de Europese burgers te treffen, met name om een hoger niveau van zelfbescherming en een grotere solidariteit te bewerkstelligen in geval van rampen of noodsituaties, alsmede ter versterking van hun gezamenlijk verantwoordelijkheidsgevoel ten aanzien van de bescherming van het milieu en van hun besef van de gezondheidsrisico's die kunnen voortvloeien uit bepaalde rampen, zoals het per ongeluk vrijkomen van giftige stoffen; dat deze maatregelen een ondersteuning moeten vormen van soortgelijke acties in de Lid-Staten;

Overweging 8

Overwegende dat de communautaire samenwerking, overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel, een aanvulling vormt op de nationale beleidsmaatregelen inzake civiele bescherming en spoedeisende milieuproblemen ten einde deze doeltreffender te maken, en dat er met een uitwisseling van ervaringen en onderlinge bijstand toe kan worden bijgedragen dat er minder mensenlevens verloren gaan en dat de in de gehele Gemeenschap geleden economische en milieuschade beperkt kan blijven;

Overwegende dat de communautaire samenwerking, overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel, een aanvulling vormt op de nationale beleidsmaatregelen inzake civiele bescherming en spoedeisende milieuproblemen ten einde deze doeltreffender te maken, en dat er met een uitwisseling van ervaringen en onderlinge bijstand toe kan worden bijgedragen dat er minder mensenlevens verloren gaan en dat de in de gehele Gemeenschap geleden economische en milieuschade beperkt kan blijven, zodat de doelstellingen van sociale samenhang, solidariteit en Europees burgerschap tastbaarder worden;

Artikel 1

Er wordt een communautair actieprogramma voor civiele bescherming (met inbegrip van spoedeisende milieuproblemen) vastgesteld. De uit dit programma voortvloeiende maatregelen, alsmede de wijze van financiële steunverlening door de Unie worden in de bijlage aangegeven.

Er wordt een communautair actieprogramma voor civiele bescherming (met inbegrip van spoedeisende milieuproblemen) vastgesteld. De uit dit programma voortvloeiende maatregelen, alsmede de wijze van financiële steunverlening door de Unie worden in de bijlage aangegeven. Deze maatregelen zijn onder meer gericht op meer uitwisseling van ervaringen op alle niveaus.

Artikel 3, lid 2, a), b), c)

2. De maatregelen worden met name aan de hand van de volgende criteria geselecteerd:

- a) bijdrage tot een betere voorbereiding van de civiele beschermingsinstanties in de Lid-Staten om deze slagvaardiger te maken;
- b) bijdrage tot een verbetering van de bij het ingrijpen gehanteerde technieken en methoden: proefprojecten;
- c) bijdrage tot voorlichting, onderwijs en bewustmaking van de burgers, met name om te bereiken dat deze zich zelf beter gaan beschermen.

2. De maatregelen worden met name aan de hand van de volgende criteria geselecteerd:

- a) bijdrage tot de preventie van natuurlijke en technologische rampen door onder meer de risico's van rampen mee te laten wegen bij milieu-effectrapportages en de nodige preventieve maatregelen te nemen en door een onderzoek te doen naar de oorzaken van rampen en de resultaten van dit onderzoek bekend te maken;
- b) bijdrage tot een betere voorbereiding van degenen die eerstverantwoordelijk zijn voor en rechtstreeks betrokken zijn bij de civiele bescherming in de Lid-Staten op alle niveaus om hen slagvaardiger te maken;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

3. Elke specifieke maatregel wordt in nauwe samenwerking met de betrokken nationale, regionale of plaatselijke overheden uitgevoerd.

Artikel 3, lid 3

- c) bijdrage tot een verbetering van de voorspellingsmiddelen en -methoden en de bij het ingrijpen gehanteerde technieken en procedures door middel van demonstratie- en proefprojecten;
- d) bijdrage tot voorlichting, onderwijs en bewustmaking van de burgers, met name om te bereiken dat deze zich zelf beter gaan beschermen en het besef van collectieve verantwoordelijkheid wordt verstrekt.

3. Elke specifieke maatregel wordt in nauwe samenwerking met de betrokken nationale, regionale of plaatselijke overheden en met name met de afgelegen en ultraperifere gebieden van de Unie uitgevoerd.

Artikel 3, lid 4

4. Bij iedere maatregel zal met de stand van het communautair en nationaal onderzoek op de gebieden in kwestie rekening worden gehouden.

4. Bij iedere maatregel zal met de stand van het communautair en nationaal onderzoek op de gebieden in kwestie en met die technieken die de beste bescherming voor het milieu bieden rekening worden gehouden.

Artikel 5

De Commissie evalueert om de drie jaar hoe het met de tenuitvoerlegging van het actieprogramma staat en stelt het in artikel 4 bedoelde comité van haar bevindingen in kennis.

De Commissie evalueert om de drie jaar hoe het met de tenuitvoerlegging van het actieprogramma staat en stelt het Europees Parlement en het in artikel 4 bedoelde comité van haar bevindingen in kennis.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Bijlage: punt A, 1

A. Maatregelen waarmee de civiele-beschermingsinstanties beter op hun taak worden voorbereid**1. Opleiding**

Organiseren van workshops — voornamelijk voor zelfstudie — waarbij hooggekwalificeerde deskundigen uit de Lid-Staten in elkaars ervaringen op een gegeven vakgebied kunnen delen, door een diepgaande gedachtenwisseling over de gebruikte methoden, technieken en middelen, ten einde — beter voorbereid te zijn;

— de juiste voorwaarden te creëren voor het opzetten van een menselijk netwerk waarmee in noodgevallen een meer doeltreffende operationele samenwerking tussen de Lid-Staten mogelijk wordt.

Communautaire financiële bijdrage van maximaal 75 % van de totale kosten van de maatregelen, met een bovengrens van 62 500 ecu per maatregel.

Bijlage: punt A, 1

A. Maatregelen waarmee de civiele-beschermingsinstanties beter op hun taak worden voorbereid**1. Opleiding**

Organiseren van workshops — voornamelijk voor zelfstudie — waarbij hooggekwalificeerde deskundigen, technische specialisten en technici uit de Lid-Staten in elkaars ervaringen op een gegeven vakgebied kunnen delen, door een concrete gedachtenwisseling over de gebruikte methoden, technieken en middelen, ten einde — beter voorbereid te zijn;

— de juiste voorwaarden te creëren voor het opzetten van een menselijk netwerk waarmee in noodgevallen een meer doeltreffende operationele samenwerking tussen de Lid-Staten mogelijk wordt.

Communautaire financiële bijdrage van maximaal 75 % van de totale kosten van de maatregelen, met een bovengrens van 62 500 ecu per maatregel.

Bijlage: punt A, 2

2. Uitswisseling van deskundigen

Organiseren van uitwisselingen van deskundigen tussen de Lid-Staten die aldus in staat worden gesteld kortdurende cursussen bij een opleidingsinstituut of een andere civiele-beschermingsdienst in een andere Lid-Staat te volgen.

Detachering in een andere Lid-Staat van één of meerdere, bijzonder gekwalificeerde deskundigen om bepaalde cursussen of opleidingsmodules te verzorgen.

Financiering van 100 % van de reis- en verblijfskosten van de deskundigen en van de coördinatiekosten van het uitwisselingssysteem voor een eerste periode van twee jaar (1995-1996). Later zal de financiering van de reis- en verblijfskosten van deskundigen en docenten tot 75 % beperkt worden.

2. Uitswisseling van deskundigen en technici

Organiseren van uitwisselingen van deskundigen, technische specialisten en technici tussen de Lid-Staten die aldus in staat worden gesteld kortdurende cursussen bij een opleidingsinstituut of een andere civiele-beschermingsdienst in een andere Lid-Staat te volgen, met bijzondere aandacht voor de diensten die verantwoordelijk zijn voor rampenbestrijding in de afgelegen en ultra-perifere gebieden.

Detachering in een andere Lid-Staat van één of meerdere, bijzonder gekwalificeerde deskundigen om bepaalde cursussen of opleidingsmodules te verzorgen.

Financiering van 100 % van de reis- en verblijfskosten van de deskundigen en van de coördinatiekosten van het uitwisselingssysteem voor een eerste periode van twee jaar (1995-1996). Later zal de financiering van de reis- en verblijfskosten van deskundigen en docenten tot 75 % beperkt worden.

Bijlage: punt A, 3

3. *Communautaire simulatie-oefeningen*

Deze oefeningen dienen ter vergelijking van de methodes en ter begeleiding van de vooruitgang die er met de nationale civiele beschermingsystemen wordt gemaakt.

Communautaire financiële bijdrage van maximaal 50 % van de kosten in verband met de medewerking van door de organiserende Lid-Staat uitgenodigde nationale deelnemers aan de organisatie van hiermee samenhangende workshops, aan de voorbereiding van de oefeningen, aan de opstelling van het eindrapport, enz.

3. *Communautaire simulatie-oefeningen*

Deze oefeningen dienen ter vergelijking van de methodes en ter begeleiding van de vooruitgang die er met de nationale civiele beschermingsystemen wordt gemaakt, onder meer om te komen tot doeltreffender en snellere interventies in geval van rampen.

Communautaire financiële bijdrage van maximaal 50 % van de kosten in verband met de medewerking van door de organiserende Lid-Staat uitgenodigde nationale deelnemers aan de organisatie van hiermee samenhangende workshops, aan de voorbereiding van de oefeningen, aan de opstelling van het eindrapport, enz.

Bijlage: punt B

B. **Projecten die, wanneer moet worden ingegrepen, tot een gebruik van betere technieken en methoden, bijdragen:***Proefprojecten*

Projecten die tot doel hebben de slagvaardigheid van de Lid-Staten te vergroten. Deze projecten zijn hoofdzakelijk gericht op een verbetering van middelen, technieken en procedures. Qua strekking moeten zij voor alle of althans voor sommige Lid-Staten interessant zijn.

B. **Projecten die, wanneer moet worden ingegrepen, tot een gebruik van betere technieken en methoden, bijdragen:***Proefprojecten*

Projecten die tot doel hebben de snelheid van de interventies en de slagvaardigheid van de belangrijkste rechtstreeks betrokken functionarissen in de eerste crisismomenten in de verschillende regio's van de Lid-Staten te vergroten. Deze projecten zijn er hoofdzakelijk op gericht ook in de afgelegen en ultraperifere gebieden middelen, technieken en procedures te verbeteren. Qua strekking moeten zij voor alle of althans een aantal Lid-Staten interessant worden gemaakt doordat met betrekking tot de uitvoering ervan binnen de Unie voor een maximale follow-up, publiciteit en demonstratie wordt gezorgd.

Communautaire financiële bijdrage van maximaal 50 % van de totale kosten van ieder project. Multinationale projecten moeten optimaal worden gestimuleerd.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Bijlage: punt C

<p>C. Maatregelen die bijdragen tot een verbetering van voorlichting, onderwijs en bewustmaking van de burgers, om met name te bereiken dat deze zich zelf beter gaan beschermen⁽¹⁾</p> <p>Acties ter bevordering van een uitwisseling van ervaringen tussen Lid-Staten, regio's en plaatselijke overheden op het gebied van initiatieven ter verbetering van voorlichting, onderwijs en bewustmaking van de burgers, om met name te bereiken dat deze zich beter gaan beschermen. Hierbij moet in feite worden voortgebouwd op hetgeen in de Lid-Staten is ondernomen en moeten de autoriteiten en de betrokken organisaties de mogelijkheid krijgen profijt te trekken van soortgelijke, in de overige Lid-Staten opgedane ervaringen. Doelgroep is de bevolking, waarbij bijzondere aandacht wordt besteed aan schoolgaande jongeren en aan jongeren die net aan hun beroepsopleiding zijn begonnen.</p>	<p>Communaire financiële bijdrage van maximaal 50 % van de totale kosten van de actie.</p>
<p>C. Maatregelen die bijdragen tot een verbetering van voorlichting, onderwijs en bewustmaking van de burgers, om met name te bereiken dat deze zich zelf beter gaan beschermen⁽¹⁾</p> <p>Acties ter bevordering van een uitwisseling van ervaringen tussen Lid-Staten, regio's en plaatselijke overheden op het gebied van initiatieven ter verbetering van voorlichting, onderwijs en bewustmaking van de burgers, om met name te bereiken dat deze zich beter gaan beschermen. Hierbij moet in feite worden voortgebouwd op hetgeen in de Lid-Staten is ondernomen en moeten de autoriteiten en de betrokken organisaties de mogelijkheid krijgen profijt te trekken van soortgelijke, in de overige Lid-Staten opgedane ervaringen. Doelgroep is de bevolking, waarbij bijzondere aandacht wordt besteed aan schoolgaande jongeren en aan jongeren die net aan hun beroepsopleiding zijn begonnen.</p>	<p>Communaire financiële bijdrage van maximaal 50 % van de totale kosten van de actie.</p>
<p>Verspreiding van voorlichtingsmateriaal en reizende tentoonstellingen</p>	<p>Volledige financiering.</p>
<p>Verspreiding van voorlichtingsmateriaal en reizende tentoonstellingen</p>	<p>Maximaal 100 % financiering.</p>

⁽¹⁾ Uitgesloten van dit programma zijn maatregelen die worden genomen in het kader van het communautaire volksgezondheidsbeleid (vgl. onder andere de mededeling van de Commissie en het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma inzake gezondheidsbevordering, -voorlichting, -opvoeding en -opleiding volgens het actie kader voor de volksgezondheid (PB nr. C 252 van 9. 9. 1994, blz. 3) (*).

(*) Dit voorstel is op 29 maart 1996 aangenomen (PB nr. L 95 van 16. 4. 1996, blz. 1).

⁽²⁾ Uitgesloten van dit programma zijn maatregelen die worden genomen in het kader van het communautaire volksgezondheidsbeleid (vgl. onder andere de mededeling van de Commissie en het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma inzake gezondheidsbevordering, -voorlichting, -opvoeding en -opleiding volgens het actie kader voor de volksgezondheid (PB nr. C 252 van 9. 9. 1994, blz. 3) (*).

(*) Dit voorstel is op 29 maart 1996 aangenomen (PB nr. L 95 van 16. 4. 1996, blz. 1).

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Phare — Meet-, controle- en toezichtuitrusting

Bericht van aanbesteding uitgeschreven door de Europese Commissie namens de regering van Tsjechië in het kader van het programma Phare

(96/C 202/11)

Benaming van het project

Levering en installatie van meet-, controle- en toezichtuitrusting voor een mede-opwekkingsinstallatie in Decin, Tsjechië.

1. Deelname en oorsprong

Deelname staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen van de Lid-Staten van de Europese Unie of van de landen die voor het programma Phare in aanmerking komen; de aangeboden leveringen dienen van oorsprong te zijn uit een van deze landen.

2. Betreft

De Europese Commissie/het Meerlanden-Milieuprogramma Phare kondigt hierbij voor het project Zwarte Driehoek een aanbesteding aan ten behoeve van de levering en installatie van meet- en controleapparatuur voor een zo optimaal mogelijke opbrengst van het verbrandingsproces van gasmotoren en voor het toezien op de emissies van drie sets gasmotoren en twee hitteladingboi-

lers met een warmtecapaciteit van 3 x 1,77 MW, en een elektrische productie van 3 x 1,29 MW.

3. Aanbestedingsdossier

Het volledige aanbestedingsdossier kan op schriftelijk verzoek kosteloos worden verkregen bij het navolgende adres:

Europese Commissie, t.a.v. Karla Verstraelen, Wetenschapsstraat 27 (SC 02/03), B-1040 Brussel, telefax (32-2) 296 80 40.

4. Inschrijvingen

De inschrijvingen dienen ten laatste op 26. 8. 1996 om 12.00 uur, plaatselijke tijd, te zijn toegekomen bij:

Coördinatie-eenheid voor het Project, Dr Anthony Smith, Cajkovského 94, CZ-400 01 Usti nad Labem.

De inschrijvingen worden op 26. 8. 1996 om 12.00 uur, plaatselijke tijd, in het openbaar geopend.

Phare — Algemeen tariefsysteem

Bericht van aanbesteding uitgeschreven door de Europese Commissie namens de Regering van Polen voor een in het bestek van het programma Phare gefinancierd project

(96/C 202/12)

Benaming en nummer van het project

Steun aan het Poolse Programma voor Douane-transformatie.

Aanbesteding nr. PL-9305-4.

1. Deelname en oorsprong

Deelname staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen van de Lid-Staten van de Europese Unie en van Albanië, Bulgarije, Estland,

Fyrom, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen, Roemenië, Slovenië, Slowakije en Tsjechië.

Aangeboden leveringen dienen van oorsprong te zijn uit de bovengenoemde landen.

2. Betreft

De levering (ontwerp, ontwikkeling, aflevering, integratie en inbedrijfstelling) in twaalf partijen, zoals hieronder

beschreven, van het algemeen tariefsysteem en daarmee verwante subsystemen, voor de Poolse douaneadministratie:

- 1: voorbereidingssysteem voor het algemeen tarief;
- 2: geïntegreerd algemeen douanetarief;
- 3: subsysteem voor de voorbereiding en het bijhouden van een gezamenlijke woordenlijst voor het douanetarief, en een lijst van goederen voor niet-geïntegreerde en niet-belastinggerelateerde maatregelen;
- 4: subsysteem voor de voorbereiding en het bijhouden van de Toelichtingen op het douanetarief;
- 5: subsysteem voor het opnemen van bindende tariefinlichtingen en andere voorschriften en adviezen;
- 6: ondersteunend subsysteem voor het vaststellen van referentieprijzen en douanewaarden;
- 7: ondersteunend subsysteem om juridische verwijzingen toe te voegen;
- 8: ondersteunend subsysteem voor het opsporen van wijzigingen en voor archiveringsprocedures;
- 9: ondersteunend subsysteem voor elektronische gegevensuitwisseling met andere systemen;
- 10: voorafgaande gegevensvoorbereiding, en het invoeren van gegevens in systemen;
- 11: de levering van apparatuur;
- 12: de levering van opleidingen aan eindgebruikers.

3. Aanbestedingsdossier

Het volledige aanbestedingsdossier kan worden verkregen bij:

- a) Central Board of Customs, Programme Management Unit, ul. Migdalowa 4, PL-02-760 Warszawa, telefax (48-22) 645 14 28;
- b) Commissie van de Europese Gemeenschappen, t.a.v. mevrouw S. Seaman, DG1A/B/2, rue de la Loi/Wetstraat 200, SC27, 1/43, B-1049 Brussel, telefax (32-2) 296 42 51;
- c) bureaus in de Gemeenschap:
 - A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [Tel. (43-1) 505 33 79/55 34 91; Telex 133152 Europa; Telefax (43-1) 50 53 37 97],
 - D-53113 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 346 93 26; telefax (31-70) 364 66 19],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi, POB 1503 [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01-44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17],

FIN-00131 Helsinki, Pohjois-Esplanadi 31, PO Box 234 [tel. (358-0) 65 64 20; telefax (358-0) 65 67 28],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 69 99 91; telefax (39-6) 679 16 58],

DK-1004 København K, Højbrohus, Postbox 144, Østergade 61 [tlf. (45-33) 14 41 40; telefax (45-33) 11 12 03],

UK-London SW1P 3 AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-171) 973 19 92; facsimile (44-171) 973 19 00].

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 71 22 44; facsimile (353-1) 71 22 44/71 26 57],

GR-10674 Αθήνα, PO Box 11002, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30-1) 724 39 82, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

E-28046 Madrid, Paseo de la Castellana 46 [tel. (34-1) 431 57 11; telefax (34-1) 432 14 09],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, rua do Salitre 56 [tel. (351-1) 54 11 44; telefax (351-1) 55 43 97],

S-11147 Stockholm, Hamngatan 6 [tel. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35],

4. Inschrijvingen

De inschrijvingen dienen ten laatste op 16. 9. 1996 om 15.00 uur, plaatselijke tijd, te zijn toegekomen bij de:

Central Board of Customs, Programme Management Unit, ul. Swietokrzyska 12, PO Box 10, PL-00-916 Warszawa.

De inschrijvingen worden in het openbaar op 17. 9. 1996 om 10.00 uur, plaatselijke tijd, geopend te:

Central Board of Customs, Conference Room, ul. Migdalowa 4, PL-02-760 Warszawa.

Inbreuk op intellectuele-eigendomsrechten voor textiel- en kledingproducten door middel van vervalsing met betrekking tot de Europese industrie

Openbare procedure

(96/C 202/13)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, DG I, „Buitenlandse betrekkingen: Handelsbeleid en -betrekkingen met Noord-Amerika, het Verre Oosten, Australië en Nieuw-Zeeland”, Directoraat D, eenheid voor onderhandelingen over en beheer van textielovereenkomsten; schoeisel; diversen (ID 1), kantoor: B-28, 5/42, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Tel. (32-2) 299 01 65. Telefax (32-2) 299 02 07.
2. **Categorie van de dienst en beschrijving:** Categorie 27, „overige diensten”.
Schetsen van de omvang en economische gevolgen van inbreuk op intellectuele-eigendomsrechten door middel van vervalsing van textiel- en kledingproducten, afkomstig uit een representatieve doorsnede van Aziatische landen.
3. **Aflevering te:** Zie punt 1.
4. a) **Voorbehouden aan bijzondere beroepsgroep:** Neen.
b) **Verwijzing naar wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen:** GATT, Overeenkomst inzake aan de handel verbonden intellectuele-eigendomsrechten (TRIPs).
c) **Namen en kwalificaties van personeel:** Ja.
5. **Verdeling in partijen:** Neen.
6. **Varianten:** Varianten zijn niet toegestaan.
7. **Duur van het contract:** 6 maanden.
8. a) **Naam en adres van de dienst waar de vereiste documenten verkrijgbaar zijn:** Zie punt 1.
b) **Uiterste datum voor de indiening van aanvragen:** 2. 9. 1996.
9. a) **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** Uiterlijk 16. 9. 1996 (16.00).
b) **Adres voor indiening der inschrijvingen:** Zie punt 1.
c) **Talen:** 1 van de officiële talen der Europese Unie.
10. a) **Personen die de opening der inschrijvingen mogen bijwonen:** Verzoeken hiertoe dient men uiterlijk vóór 9. 9. 1996 in te dienen, enkel schriftelijk; te richten aan het in punt 1 vermelde adres.
b) **Datum, uur en plaats van de opening:** 19. 9. 1996 (10.00) op het in punt 1 vermelde adres.
11. **Waarborg en garanties:** Niet vereist.
12. **Wijze van financiering en betaling:** Voorwaarden conform de standaard overeenkomsten voor diensten van de Commissie. De betalingsvoorschriften zijn vermeld in de specificaties.
13. **Rechtsvorm in geval van combinaties:** Er is geen bijzondere rechtsvorm vereist maar iedere dienstverlener dient voor het contract hoofdelijk en gezamenlijk aansprakelijk te zijn.
14. **Inlichtingen omtrent de eigen situatie van de dienstverlener, vereiste informatie en bescheiden ter beoordeling van de economische en technische minimum-eisen waaraan hij moet voldoen:**
 - details inzake onderwijs- en beroepskwalificaties van de personen die de dienst verlenen;
 - een lijst van de voornaamste relevante projecten van de laatste 3 jaar waaruit ervaring blijkt met internationale handelswetgeving, intellectuele-eigendomsrechten binnen de GATT;
 - een lijst van projecten, waaruit ervaring blijkt met intellectuele-eigendomsrecht in Aziatische landen;
 - bewijs van degelijke financiële en economische draagkracht.
15. **Gestanddoeningstermijn:** 9 maanden na de uiterste datum voor indiening der inschrijvingen, 16. 9. 1996.
16. **Gunningscriteria:** Uit economisch oogpunt voordeligste inschrijving. Te hanteren criteria zijn 1) prijs, 2) de kwaliteit van de voorgestelde aanpak, 3) methode voor onderscheiding van verschillende soorten inbreuk, 4) methode voor analyse van de economische gevolgen voor de Europese textiel- en kledingindustrie en 5) voorgestelde analyse ter bepaling van de omvang van export-/import-/transithandel.
17. **Overige inlichtingen:** De bedragen in de inschrijvingen moeten in ECU zijn gesteld en vrij zijn van alle rechten, belastingen en overige heffingen, inclusief BTW. Het contract en hieruit voortvloeiende kwesties worden beschouwd als een in België opgesteld contract waarop de Belgische wetgeving van toepassing is.
18. **Aankondiging verzonden op:** 28. 6. 1996.
19. **Aankondiging ontvangen op:** 1. 7. 1996.

Potentiële risico's van overlading en andere frauduleuze praktijken na het van kracht worden van de Douane-Unie EG-Turkije in de textiel- en kledingsector

Openbare procedure

(96/C 202/14)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, DG I, „Buitenlandse betrekkingen: Handelsbeleid en betrekkingen met Noord-Amerika, het Verre Oosten, Australië en Nieuw-Zeeland”, Directoraat D, Eenheid voor onderhandelingen over en beheer van textielovereenkomsten; schoeisel en diversen (ID 1), kantoor: B-28, 5/42, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Tel. (32-2) 299 01 65. Telefax (32-2) 299 02 07.
2. **Categorie van de dienst en beschrijving:** Categorie 27, „overige diensten”.
Schetsen van de mate waarin de nieuwe situatie waarmee Turkije en de Gemeenschap worden geconfronteerd door derde landen kan worden aangevend als een manier om het invoerregime van de Gemeenschap voor de textiel- en kledingsector te omzeilen en om te bepalen in welke gebieden controlemechanismen kunnen worden versterkt of, in voorkomend geval, kunnen worden ingevoerd.
3. **Aflevering te:** Zie punt 1.
4. a) **Voorbehouden aan bijzondere beroepsgroep:** Neen.
b) **Verwijzing naar wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen:** Overeenkomst inzake Douane-Unie EG-Turkije.
c) Namen en kwalificaties van personeel: Ja.
5. **Verdeling in partijen:** Neen.
6. **Varianten:** Varianten zijn niet toegestaan.
7. **Duur van het contract:** 6 maanden.
8. a) **Naam en adres van de dienst waar de vereiste documenten verkrijgbaar zijn:** Zie punt 1.
b) **Uiterste datum voor de indiening van aanvragen:** 2. 9. 1996.
9. a) **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** Uiterlijk 16. 9. 1996 (16.00).
b) **Adres voor indiening der inschrijvingen:** Zie punt 1.
c) **Talen:** 1 van de officiële talen der Europese Unie.
10. a) **Personen die de opening der inschrijvingen mogen bijwonen:** Verzoeken hiertoe dient men uiterlijk vóór 9. 9. 1996 in te dienen, enkel schriftelijk; te richten aan het in punt 1 vermelde adres.
b) **Datum, uur en plaats van de opening:** 19. 9. 1996 (10.00) op het in punt 1 vermelde adres.
11. **Waarborg en garanties:** Niet vereist.
12. **Wijze van financiering en betaling:** Voorwaarden conform de standaardovereenkomsten voor diensten van de Commissie. De betalingsvoorschriften zijn vermeld in de specificaties.
13. **Rechtsvorm in geval van combinaties:** Er is geen bijzondere rechtsvorm vereist maar iedere dienstverlener dient voor het contract hoofdelijk en gezamenlijk aansprakelijk te zijn.
14. **Inlichtingen omtrent de eigen situatie van de dienstverlener, vereiste informatie en bescheiden ter beoordeling van de economische en technische minimum-eisen waaraan hij moet voldoen:**
— gegevens inzake onderwijs- en beroepskwalificaties van de personen die de dienst verlenen;
— een lijst van de voornaamste relevante projecten van de laatste 3 jaar waaruit ervaring blijkt inzake invoercontrole, licentieverlening en douane in Turkije;
— ;
— bewijs van degelijke financiële en economische draagkracht.
15. **Gestanddoeningstermijn:** 9 maanden na de uiterste datum voor indiening der inschrijvingen, 16. 9. 1996.
16. **Gunningscriteria:** Uit economisch oogpunt voordeligste inschrijving. Te hanteren criteria zijn prijs, kwaliteit van de voorgestelde aanpak en werkwijze, gemakkelijke toegang tot Turkse informatiebronnen.
17. **Overige inlichtingen:** De bedragen in de inschrijvingen moeten in ECU zijn gesteld en vrij zijn van alle rechten, belastingen en overige heffingen, inclusief BTW. Het contract en hieruit voortvloeiende kwesties worden beschouwd als een in België opgesteld contract waarop de Belgische wetgeving van toepassing is.
18. **Aankondiging verzonden op:** 28. 6. 1996.
19. **Aankondiging ontvangen op:** 1. 7. 1996.

Euro Info Centres — Assistentie en audit

Openbare procedure

(96/C 202/15)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, DG XXIII-B1, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Telefax (32-2) 295 73 35.

2. **Categorie van de dienst en beschrijving ervan:** De Euro Info Centres vormen een Europees netwerk dat voorlichting, assistentie en advies verleent inzake de wetgeving, beleidsvormen en programma's van de Gemeenschap voor het midden- en kleinbedrijf (MKB). Voor de coördinatie van de activiteiten en de ontwikkeling van het netwerk zorgt een centrale structuur te Brussel, onder toezicht van DG XXIII.

In het kader van een meerjarig actieprogramma voor het MKB bestaat het object van de opdracht enerzijds in de onderaanneming van de ondersteunende werkzaamheden aan ondernemingen (informatie en beheer), anderzijds, en afzonderlijk, van de auditcontrole van de kwaliteit van het netwerk van de Euro Info Centres binnen de centrale structuur. De centrale structuur zal eveneens de taken uitvoeren die voortvloeien uit de nieuwe oriëntaties, gericht op de verbetering van de impact van het EIC-net.

De contracten dienen met name de volgende taken uit te voeren:

1. **Ondersteuning en stimulering van het netwerk: beheer en informatie**

Beheer

Het beheer dient het volgende te waarborgen:

- assistentie voor de goede werking van het netwerk,
- beheer van computerapparatuur,
- ontwikkeling van het netwerk (activering, „first stop shop” en contacten met andere DG's),
- optimale exploitatie van computerapparatuur,
- steun aan promotie-activiteiten van DG XXIII.

Informatie

De informatie betreft alle noodzakelijke acties ter waarborging van de doeltreffendheid van het netwerk, te weten goede kennis, toepassing en verspreiding van nuttige informatie, assistentie-advies

en de behandeling van de informatiefeedback. De EIC moeten hiertoe toegang hebben tot:

- informatie over de Gemeenschap die nuttig is voor de ondernemingen,
- communautaire gegevensbanken,
- een team van documentalistes,
- vernieuwende informatieproducten,
- opleidingsbijeenkomsten.

2. **Audit en controle van de kwaliteit van de diensten en de homogeniteit van het netwerk**

Dit aspect betreft:

- de audit van de EIC,
- de formulering van kwaliteitscriteria en de follow-up van hun evolutie,
- de analyse van de kwantitatieve impact van het netwerk, van het kwaliteitsniveau van de EIC, en van het kwaliteitsniveau van de centrale structuur.

3. **Plaats van levering:** Brussel.

4. Nihil.

5. De dienstverleners kunnen enkel inschrijven voor het ene of het andere deel van de betrokken diensten. De geselecteerde inschrijver voor het gedeelte „Audit” moet echter aantonen dat er geen connecties bestaan tussen hem en de onderneming(en) die op partij 1 hebben ingeschreven.

6. Nihil.

7. **Uiterste datum waarop de dienst ingaat en duur van de opdracht:** 12 maanden, vanaf 1. 1. 1997, met optie op verlenging met driemaal één jaar.

8. a) **Naam en adres van de dienst waar de vereiste stukken om een inschrijving in te dienen verkrijgbaar zijn:** Europese Commissie, DG XXIII, eenheid B-1, Euro Info Centres, mevrouw H. Andriessen (AN80-4/42), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 295 73 35.

b) **Uiterste datum voor de indiening van aanvragen:** 12. 8. 1996.

9. a) **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** 22. 8. 1996.
- b) **Adres voor verzending der inschrijvingen:** Europese Commissie, DG XXIII, mevrouw Lucia Pitisci, rue de la Loi/Wetstraat 200 (AN80-4/42), B-1049 Bruxelles/Brussel.
- De inschrijvingen moeten in drievoud worden verstuurd:
- of per koerier, aangetekend naar het vermelde adres; als datum van indiening geldt het poststempel,
 - of via afgifte bij de vermelde dienst van de Commissie, uiterlijk op 22. 8. 1996 (16.00).
- c) **Ta(a)l(en) waarin zij moeten zijn gesteld:** De inschrijvingen moeten in één van de officiële talen van de Europese Unie zijn gesteld.
10. **Opening der inschrijvingen:** De inschrijvers of hun vertegenwoordigers kunnen de opening der inschrijvingen bijwonen op 29. 8. 1996 (15.00), rue d'Arlon/Aarlenstraat 80, B-1040 Bruxelles/Brussel.
11. Nihil.
12. **Financierings- en betalingsvoorwaarden:** De geboden prijs moet in ECU zijn vermeld. Conform de bepalingen van artikelen 3 en 4 van het Protocol inzake de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen moeten de geboden prijzen worden berekend zonder rechten, heffingen en belastingen. Het BTW-bedrag moet apart worden vermeld.
13. Nihil.
14. **Selectiecriteria: minimumvoorwaarden:** De inschrijver dient inlichtingen te verstrekken omtrent zijn eigen situatie, bewijzen inzake de financiële en economische draagkracht en een beschrijving van zijn uitrusting, alsook van zijn technische bekwaamheid.
15. **Gestanddoeningstermijn:** 12 maanden, vanaf de datum van indiening der inschrijvingen.
16. **Gunningscriteria:** De Commissie selecteert de inschrijving met de beste prijs/kwaliteit-verhouding, op basis van de volgende gunningscriteria:
- 1) kwaliteit van de inschrijving,
 - 2) prijs,
 - 3) gedegen ervaring van de inschrijver op het gebied van de inschrijving,
 - 4) kwalificaties van personeel en organisatie,
 - 5) methodologie.
17. **Overige inlichtingen:** Bijzondere bepalingen staan vermeld in het bestek.
18. **Voorinformatie in het Publikatieblad:** Nihil.
19. **Datum van verzending van de aankondiging naar het BOPEG:** 1. 7. 1996.
20. **Datum van ontvangst door het BOPEG:** 1. 7. 1996.
21. **Opdracht valt onder GATT-Overeenkomst:** Ja.